

## Библиография

1. *Шахазиз Е.* Новый Нахичеван и новонахичеванцы. Монастырь Сурб Хач Нового Нахичевана. Ростов н/Д, 2005.
2. *Иванова Ю. В.* Греки России и Украины. СПб., 2004.

*Л. А. Борокова*

## ДУХОВНАЯ КУЛЬТУРА В ПАРЕМИЯХ АБАЗИН

В художественной литературе, этнографии, фольклоре значительное место отводится традиционной культуре, рассказывающей о быте, истории, обрядах, верованиях и системе нравственных ценностей представителей конкретных этносов.

В соответствии с менталитетом, миропониманием, художественными традициями народ выражал свое отношение к происходящему через национальные языковые средства. В условиях социальной действительности фольклор отражает многообразные процессы, происходящие в социуме.

Глубину содержания и художественную мощь малых афористических жанров широко использовали в творческой деятельности В. П. Аникин, В. И. Даль, Ю. Г. Круглов, М. А. Пермяков, Г. Л. Рыбникова и др. Для обозначения небольших по объему поэтических и прозаических произведений употребляются разные термины: паремии, афористические жанры, малые жанры, малые дидактические жанры, философские жанры.

«В фольклоре абазин, как и у других народов Северного Кавказа — адыгов, абхазов, карачаевцев и балкарцев, ногайцев, осетин, вайнахов, значительное место занимают “малые жанры”: пословицы, поговорки, загадки, народные приметы, крылатые выражения» [1, с. 3].

В советское время абазинскому народному творчеству посвятили свои работы Т. З. Табулов, Н. Т. Табулова, В. Б. Тугов, В. Н. Меремкулов, Ш. Ш. Хуранов, Х. С. Аджибеков, С. У. Чикатуева.

А. М. Горький так объяснял возникновение паремий: «Признано и установлено, что искусство слова родилось в глубокой древности из процесса труда людей. Причиной возникновения этого искусства служило стремление людей к организации трудового опыта в словесных формах, которые наиболее легко и прочно закреплялись в памяти в формах двустийших “пословиц”, “поговорок”, “трудовых лозунгов древности”» [2, с. 142].

Знарок живого русского языка В. И. Даль дал меткую характеристику паремиям: «Сборник пословиц — это свод народной мудрости и суемудрия, это стоны и вздохи, плачи и рыдания, радость и веселье, горе и утешение в лицах, это цвет народного ума, самобытной стати, житейская правда, своего рода, судебник, никем не судимый» [3, с. 6].

Малые жанры абазин отражают народное мировоззрение, суеверия, пережитки, предубеждения. Действительно, в ряде пословиц и поговорок содержатся приметы прошедших эпох, например: «У ленивой женщины много запретных дней». В такие дни нельзя было выполнять определенные виды работ, например стирать, полоть, выносить золу, стричь ногти, мыть волосы и т.д. Или: «В ушах свинопаса всегда хрюканье свиней» (пословица родилась тогда, когда абазины разводили свиней; т.е. еще не были мусульманами) [4, с. 327]. Аналогичная ногайская пословица гласит: «Покопаешься в сундуке у абазина, найдешь копыта кабана» [1].

Несмотря на языковые различия, фольклор любого народа остается мощным средством воспитания подрастающего поколения, при этом сохраняя эстетическую и нравственную ценность народных традиций.

В паремиях широко отражены гуманистические идеалы — любовь к Родине, родной земле, мужество, героизм тех, кто сражался за свободу, национальное достоинство: абазин. «*Зхакв зти-уа йанциргьи дитийнI*» — «Кто продаст Родину, продаст и родную мать» [5]; абазин. «*АхъацIара мгвата йыгьгIатыргум*» — «Му-

жество не рождается с человеком» [1]; рус. «Родина — мать, умей за нее постоять» [7]; черкес. «Мужество бессмертно» [5].

Пословицы актуализируют потенциальную энергию народа: абазин. «*Ажвлара къару абыхъв чъыцца архчлумI*» — «Сила народа вдребезги разрушает утесы» [1]; абазин. «*Ауагла хвы рзучпарквын уаргъи йгЛаузырчпахитI*» — «Будешь уважать народ, и народ станет тебя уважать» [1]; кар. «Уста народа — что молния», [5]; черкес. «Единство народа — залог победы» [5]; ног. «Мужчину победить можно, а народ — невозможно» [5].

Фольклор инициирует уважение к другим народам, к их культуре: абазин. «*Урышв пхIвыси абаза пхIвыси къвзана углара амырдитI*» — «Русская и абазинка друг у друга берут сито» (т.е. живут дружно) [5]; черкес. «Адыг колуном, а русский рубанком» [5].

В малых жанрах утверждаются нравственные принципы народа: абазин. «*УтгIачва углархъыжвжвгIарныс йгъахабзам*» — «Не принято заступаться за своих детей (по обычаям абазин)» [5]; абазин. «*Ан йлыздзыргIвуа йынасын духитI*» — «Тот, кто прислушивается к словам матери, будет счастливым» [5]; абазин. «*Асас йчвыкъаучIвахуа ашитан йчIвынI*» — «Что прячешь от гостя, то принадлежит шайтану» [5]; черкес. «Если обычай хороший, то его заимствуют» [5].

Почитание, уважение старших — неотъемлемая часть горского этикета: абазин. «*АхIба акъвытхIара йчIвартанI*» — «Место старшего — красный угол (т.е. почетное место)» [1]; «*АхIбачва хвы рзызымчпауа йаргъи хвы гъымам*» — «Кто не уважает старших, тот сам не достоин уважения» [1]; карач. «Тот, кто не слушает старших, не доживет до старости» [5]; черкес. «Кто не почитает своего старшего, тот не почитает себя» [5].

Мотивы дружбы, товарищества занимают значительное место в паремиях абазин, глубоко созвучных паремиям других народов Кавказа: абазин. «*ГIвза бзи — млыкв ду*» — «Хороший друг — большое богатство» [5]; «*ГIвза гвымха йацкIыс ла бзи*» — «Лучше хорошая собака, чем плохой спутник» [5]; черкес. «О тебе судят по тому, с кем ты дружишь» [5]; карач. «У преданных друзей все добро общее» [5]; ног. «Чем иметь двор, полный скота, лучше

иметь друзей в каждом ауле» [5]; кубанская «Нэма друга — шукай, найдешь — береги» [8].

В сложных жизненных обстоятельствах человек в первую очередь обращается к соседу: абазин. «*Агвла агвы дапшнI*» — «Сосед ближе к сердцу» [6]; «*Гвла бзи аща бзикI дйапшнI*» — «Хороший сосед подобен хорошему брату» [6]; черкес. «Унижая соседа, сам унижаешься»; ног. «Не имеющий хорошего соседа беден» [5]; «*АгIв бзи йчва жвпIанI*» — «У хорошего человека кожа толстая» (т.е. хороший человек терпелив) [6]; «*АгIвы джэжIа пукI йыцуымфкIва дгьудыруашым*» — «Чтобы узнать человека, надо съесть пуд соли» [5]. Эти пословицы учат гостеприимству, тому, как встретить, оказать почести, проводить гостя, и в то же время тому, как вести себя в гостях, каких правил придерживаться.

В паремиях абазин отражена трудовая деятельность человека, отношение к окружающей среде, подытожен опыт, содержатся советы и наставления: абазин. «*Анхара бзи йызбауа аугла хвы йзырбитI*» — «Кто любит труд, того люди чтут» [5]; черкес. «Того, кто любит труд, знают все» [5]; карач. «Человек познается в труде» [5]; ног. «Труд — богатство» [5]; кубанская «Дело мастера боится» [8].

В паремиях о труде можно найти приметы прошедших эпох, элементы земледельческого календаря, советы хлебопашцу: «*Ач-вагъвара квпIи апи дныкъвитI*» — «Ходит как пахотная чаша». Пословица связана с древним земледельческим культом. «Весной, в первый день выхода на пахоту, проводилась шуточная игра для молодых парней, которые впервые выходили в поле. Перед обедом кто-то из старших говорил: “Какая досада, я забыл дома пахотную чашу! Без нее обедать нельзя. Надо бы одолжить (взять взаймы) чашу у соседей”, — и посылал парня к соседям. Соседи говорили, что их чашу забрали <...> соседи и посылали молодого парня за ней. А те направляли его к своим соседям. И так продолжалось до тех пор, пока парень не обойдет всех пахарей. И хотя пахотной чаши вообще не было, у игры была другая цель: парень знакомился со всеми, смотрел других, показывал себя» [4, с. 167].

В пословицах трудового народа дается высокая оценка правдивому слову: абазин. «*АцIабырг амIва тыбIанI*» — «У правды

дорога широка» [5]; «*АцIабырг амцагы йгьабылуам, адзгы йыгьцIаивкьвалуам*» — «Правда и в огне не горит, и в воде не тонет» [5]; рус. «Правда глаза колет» [7]; черкес. «Прорубленное мечом заживает, прорубленное словом не заживает» [5]; карач. «Правдивое слово и сабля не разрубит» [5]; ног. «Сказавший правду — спасется, совравший — погибнет» [5]. Они выражают твердую веру в торжество правды, выступают как высшая форма оценки общественного мнения.

В заключение скажем, что народы, живущие на Кавказе, имеют схожие представления о природе и ее явлениях, ориентируются на одинаковые нравственные нормы. В приведенных пословицах и поговорках концентрированно представлено понимание народом морально-этических норм, формировавшихся на протяжении всей его истории.

### Библиография

1. Табулова Н. Т. Афористическая поэзия абазин. Черкесск, 1977.
2. Горький А. М. Об искусстве // Горький А. М. Собр. соч.: в 28 т. Т. 27
3. Даль В. И. Напутное // Пословицы, поговорки и прибаутки русского народа. СПб., 1997. Т. I.
4. Тугов В. Б. Память и мудрость веков. Карачаевск, 2002.
5. Пословицы и поговорки народов Карачаево-Черкесии / Сост. Р. А.-К. Ортабаева, М. И. Мижаев, С. У. Чикатуева, А. И.-М. Сикалиев. Черкесск, 1990.
6. Табулова Н. Т. Пословицы и поговорки (на абазинском языке). Черкесск, 2000.
7. Круглов Ю. Г. Русские народные загадки, пословицы, поговорки. М., 1990.
8. Ткаченко П. Е. Кубанские пословицы. Мастепанов С. Д. о пословицах и поговорках народов Северного Кавказа. М., 1999.
9. Кунижева Л. З. Народные промыслы абазин. Черкесск, 2005.
10. Информант — А. И.-М. Сикалиев, 1938 г.р., Черкесск.